

1

École des Hautes Études en Sciences Sociales - Paris  
Master 2 Tema+ Territoires Européens : Patrimoine et Développement  
Parcours Territoires, Espaces, Sociétés (TES)

# Rapport de stage

---

Chargé de mission culture numérique  
au sein de l'Association Héritage & Civilisation - Programme Odyssee



Stage effectué à l'association Héritage & Civilisation 13/12/2022 au 14/03/2023

**Réalisé par :** Elhoucine Faska

**Tutrice du stage :** Mme Lara-Scarlett Gervais, Fondatrice et Présidente de l'association

**Enseignante référente :** Mme Marie-Vic Ouzouf-Marignier

**Établissement :** Écoles des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), Paris.

**Entreprise d'accueil :** Association Héritage & Civilisation, Paris.

Année universitaire :  
2022/203

## Sommaire

Introduction.....	2
1. Présentation de l'association Héritage & Civilisation et ses missions .....	2
2. Le programme éducatif Odyssée.....	4
3. Les tâches effectuées .....	6
4. Les valeurs ajoutées de ce stage.....	9
5. Difficultés rencontrées et quelques réflexions .....	10
Conclusion.....	11
Annexes .....	12

## **Introduction**

Suite à la formation en Master Erasmus Mundus Tema+ Territoires Européens : Patrimoine et Développement, on a été appelé pour faire un stage afin de concrétiser nos compétences et ce qu'on a acquis durant la période de formation. J'ai eu la chance de passer mon stage au sein de l'association Héritage & Civilisation en tant que chargé de mission culture numérique.

Le stage vise essentiellement à initier le stagiaire au rythme du travail et à se familiariser avec le milieu professionnel. Mon stage a duré trois mois à temps partiel - mais je continue de faire de bénévolat avec l'association parfois - un temps assez suffisant pour s'adapter, se développer et mettre en pratique les connaissances acquises au cours de ma formation. Dans mon cas, le stage était l'opportunité de mettre en œuvre mes connaissances apprises aux différents modules étudiés à l'Université Eötvös Loránd de Budapest et l'École des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris, et donc le stage se représente comme une continuité à mes études.

Dans ce rapport, je vais présenter l'association Héritage & Civilisation et ses missions, son programme éducatif Odyssée, les tâches que j'ai pu réaliser et quelques réflexions sur mon stage durant cette période.

### **1. Présentation de l'association Héritage & Civilisation et ses missions**

L'association Héritage & Civilisation (H&C) est une association de droit français à but non lucratif reconnue d'utilité publique et régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901, le décret du 16 août 1901, et publiée au journal officiel le 26 août 2017. Le siège social de l'association est fixé à Paris. Elle est membre du réseau des Clubs français pour l'UNESCO pour la période 2022-2025 et met en œuvre des actions internationales en lien avec les programmes et les objectifs de l'UNESCO. Née en 2017 sur les ruines du conflit syrien et irakien, l'association Héritage & Civilisation œuvre pour participer à la promotion de la paix par l'ouverture aux différentes cultures à travers le patrimoine. L'association a pour objet la transmission et la protection du patrimoine, notamment par les jeunes.

Après avoir voyagé dans plus de 50 pays et découvert de nombreuses cultures, Lara-Scarlett Gervais, la présidente et la fondatrice de l'association, photographe et voyageuse, a effectué en 2016 un long séjour au Moyen-Orient, traversant l'Irak et la Syrie ; elle y constate à quel point le patrimoine culturel est primordial mais fragile en même temps. À son retour, elle fonde l'association Héritage et Civilisation afin de sensibiliser les populations à ses enjeux. L'objectif de

cette association est donc d'amener les gens à se sensibiliser sur ces questions de premier ordre que sont la préservation et la conservation de ce bien commun à l'humanité et tout particulièrement pour les générations futures.

Dans cette perspective, l'association se donne pour mission de sensibiliser le grand public, en particulier les jeunes, aux dangers qui menacent le patrimoine culturel mondial et local, que ce soit dans ses aspects matériels, immatériel, mémoriels ou naturels. Elle s'appuie sur l'expertise et le savoir-faire français pour promouvoir la découverte des civilisations et favoriser le dialogue interculturel. Par le biais d'expositions, de conférences, de programmes éducatifs et d'actions de solidarité internationale, l'association s'engage dans le domaine de l'éducation et participe au dialogue entre les peuples. Pour avoir une idée visuelle et concrète de l'association, vous pouvez visiter son site internet : <https://www.heritagecivilisation.net>. Le plaidoyer de l'association est que le patrimoine est un lien de transmission, il fait partie d'un écosystème à conserver et il doit être la source d'un dialogue interculturel.

Afin de réaliser son objet, l'association est habilitée à mener toutes actions conformes à son objet social, et notamment :

- ✓ apporter son soutien à tout organisme d'intérêt général poursuivant des objectifs similaires ou complémentaires ;
- ✓ établir des partenariats avec d'autres organismes engagés dans des activités similaires ou connexes ;
- ✓ collecter des fonds pour favoriser la réalisation de son objet social ;
- ✓ organiser des événements tels que des colloques, des séminaires, des expositions, des formations, des ateliers et des congrès pour promouvoir ses activités et celles des organismes qu'elle soutient ;
- ✓ assurer la communication et la promotion de ses actions et celles qu'elle soutient, notamment par le biais de revues, de sites internet et autres moyens ;
- ✓ animer un groupe de réflexion dédié à la recherche et à la diffusion des connaissances et des valeurs liées à son objet social ;
- ✓ produire et diffuser des publications (rapports, travaux scientifiques, résultats de recherche) et contribuer à d'autres publications en relation avec son objet social ;
- ✓ acquérir, gérer et mettre à disposition des biens mobiliers et immobiliers nécessaires à la réalisation de son objet social ;

- ✓ mener toute opération industrielle, commerciale, financière, mobilière ou immobilière pouvant s'inscrire directement ou indirectement dans le prolongement de son objet social ;
- ✓ et utiliser toute autre méthode permettant d'atteindre les buts de l'association et qui est conforme aux lois et règlements en vigueur.

Concernant les membres de l'association, l'association se compose de quatre catégories de membres : les membres fondateurs, les membres adhérents, les membres d'honneur et les membres bienfaiteurs. Pour la première catégorie, il s'agit des quatre personnes ayant participé au fondement de l'association et elles font partie du conseil d'administration également. En deuxième lieu, les membres adhérents sont les personnes physiques ou morales qui versent une cotisation annuelle d'un montant fixé par le conseil d'administration. Pour la troisième catégorie, à savoir les membres d'honneur, ils sont les personnes physiques ou morales, reconnues comme telles par le conseil d'administration en raison des services à l'association, ou pour leur notoriété ou leurs compétences. En fin, les membres bienfaiteurs, il s'agit des personnes physiques ou morales ayant fait un don annuel à l'association pour soutenir et promouvoir ses actions.

En ce qui concerne la gouvernance de l'association, elle dirigée par un conseil d'administration de cinq à neuf membres, dont de droit, les quatre membres fondateurs, et un à cinq élus en Assemblée Générale. Le Conseil d'administration (CA) se réunit au moins deux fois par an pour arrêter les comptes annuels et pour arrêter le budget et aussi souvent que l'intérêt de l'association l'exige. Il fixe la politique, les orientations générales et stratégiques, arrête le programme d'action de l'association et veille à leur mise en œuvre. Pour plus de détails sur le CA, consultez le lien suivant : <https://www.heritagecivilisation.net/hcgouvernance>.

Quant à l'équipe de l'association, il se compose de sept pôles : suivi, communication, développement, mécénat, data, innovation numérique et ressources humaines. Durant la période de stage, j'ai fait partie du pôle suivi du programme éducatif Odyssée, en tant que chargé de mission numérique, avec un autre collègue.

## **2. Le programme éducatif Odyssée**

En 2019, l'association Héritage & Civilisation a créé un programme baptisé « programme éducatif Odyssée » qui constitue aujourd'hui un élément essentiel dans les actions de l'association. Il s'agit d'un programme d'éveil au patrimoine et à la création artistique, ciblant les classes francophones dans le monde, pas uniquement en la France, concernant principalement le Cycle 3 (CM1, CM2 et 6<sup>ème</sup>), ainsi que les classes de collège et lycée en version pilote. Le programme a

pour objectif d'encourager les élèves à découvrir leur patrimoine de proximité, puis le partager grâce aux moyens modernes d'expression, qu'offre la création artistique et culturelle. En partageant leurs créations artistiques avec des classes jumelées, les élèves deviennent ainsi représentants et ambassadeurs de leur patrimoine local et perçoivent son inscription dans une réalité plus vaste : le patrimoine mondial de l'humanité. Les élèves et les enseignants participés au programme. Les classes participant au programme sont originaires de différents pays, tels que la France, l'Espagne, la Russie, la Tunisie, le Maroc, l'Égypte, la Turquie, le Turkménistan, le Liban, etc. Comme précédemment, pour en savoir plus sur le programme, consultez ce lien : <https://www.heritagecivilisation.net/selancerdanslodysee>.

Le programme est divisé en quatre séquences au sein desquelles l'élève découvre un élément ou des éléments de son patrimoine de proximité, et met en valeur cet apprentissage à travers une création artistique. Les travaux sont partagés avec les autres classes par le biais du forum sécurisé numérique créé par l'association et donnent lieu à un temps d'échange par des visioconférences entre les classes jumelées. Les séquences du programme sont les suivantes : l'autoportrait, qui permet aux élèves de se présenter pour mieux se découvrir ; les traditions culinaires, où le patrimoine s'invite à la tables des élèves ; l'art oratoire, qui est le premier vecteur de transmission à travers la parole ; et la mémoire, qui nous permet de comprendre hier pour mieux penser et aborder demain. De plus, chaque séquence du programme peut inclure des visites scolaires des sites patrimoniaux ou des ateliers animées par des artistes locaux, dans le but de rassembler les acteurs culturels autour d'une thématique patrimoniale commune.

Le programme Odyssée offre aux enseignants un cadre pour mettre en œuvre une stratégie d'éducation artistique et culturelle, sensibiliser les élèves aux enjeux patrimoniaux et promouvoir l'éducation à la paix. Il permet aux enfants de découvrir leur patrimoine local. En encourageant la pratique artistique des élèves, le programme leur offre l'opportunité de développer leur créativité et de gagner en confiance en eux-mêmes. Il facilite également la rencontre avec des œuvres et des artistes, permettant aux élèves de s'appropriier les lieux culturels et d'éveiller leur curiosité.

Le programme vise à atteindre les objectifs pédagogiques suivants :

- ✓ Faire connaître le patrimoine culturel/naturel national et international et ses multiples aspects et amener à une prise de conscience de son importance pour l'humanité ;
- ✓ Sensibiliser et faire participer les enfants à la nécessité de la valorisation du patrimoine, de sa protection et de sa restauration ;
- ✓ Susciter la curiosité, le développement de la créativité, l'autonomie et l'esprit critique de l'élève.

- ✓ Stimuler l'engagement en devenant des participants actifs dans la préservation et la transmission du patrimoine.

Pour la mise en place de ce programme, l'association a mis en place une plateforme numérique à la disposition des participants, dans laquelle on peut trouver ce qui suit :

- Une richesse de ressources pédagogiques variées, qui servent de base aux enseignants et intervenants pour stimuler la créativité des élèves.
- Un espace de discussion sécurisé, convivial et adapté à un suivi à distance, où les classes peuvent partager leurs créations et échanger sur le patrimoine.
- Une messagerie instantanée qui facilite la communication entre les enseignants, leur permettant d'organiser des visioconférences pour des discussions en temps réel entre les élèves.
- Et aussi un espace pour les parents des élèves qui veulent suivre les créations artistiques de leurs enfants.



Une capture d'écran de la plateforme, source : <https://www.heritagecivilisation.net/portailodyssee>

### 3. Les tâches effectuées

#### ✓ Le suivi des classes

En tant que membre de pôle suivi du programme et chargé de mission numérique culturelle, le rôle de cette équipe est d'assurer le suivi des classes (national ou international) et d'accompagner les enseignants à travers les étapes du projet et sur la plateforme numérique. Des tutoriels vidéo et écrits ainsi que des documents pédagogiques sont disponibles sur la plateforme pour guider et orienter les enseignants durant les séquences du programme Odyssee car chaque séquence a un moment précis pour commencer, voir le lien : [Link](#). Si l'un des enseignants a des difficultés de s'inscrire, on, moi ou autre collègue, fixe une rencontre sur Zoom et on l'accompagne pour lui expliquer la procédure afin d'utiliser la plateforme indépendamment.



Une fois qu'une classe est inscrite au programme Odyssée (c'est-à-dire que l'enseignant a créé un compte collectif pour sa classe sur la plateforme Odyssée, où il est modérateur), on intègre cette classe dans un groupe de jumelage. Les groupes d'échange sont composés de plusieurs classes en France et à l'international (entre quatre et sept classes) afin de maintenir les échanges tout au long de l'année, même en cas d'imprévus personnels, pédagogiques, sanitaires ou diplomatiques.

Après le jumelage des classes, et à chaque nouvelle séquence,<sup>1</sup> il s'agit de transmettre les consignes aux enseignants via email, et si nécessaire, de discuter avec eux de la meilleure manière d'adapter la thématique à leur patrimoine local. Les créations artistiques des classes peuvent prendre diverses formes (photos, vidéos, textes) et sont partagées sur le forum de la plateforme. Le portail numérique, destiné aux enseignants, propose des orientations et des idées pour les activités à réaliser avec les élèves. Encore une fois, si l'un des enseignants rencontre des problèmes techniques pour partager les travaux de ses élèves, on lui demande de nous transmettre les fichiers, on les met sur le compte Vimeo de l'association et ensuite on l'envoie le lien Vimeo afin de partager les créations artistiques sur son groupe. On fait la même chose si deux ou plus de classes veulent faire une visioconférence, on les aide à travers la création d'un lien Zoom, parce que chaque classe est invitée à faire une visioconférence avec une autre classe du même groupe une fois ou deux fois par séquence. À travers ces réunions Zoom, les élèves, en présence de leurs enseignants bien sûr, ont l'opportunité de parler de leur patrimoine et de le partager avec les autres élèves de différentes cultures, et vice versa. Enfin, j'ai fait un inventaire des institutions et des acteurs qui peuvent être intéressés au programme au Maroc.

#### ✓ **La rédaction des newsletters, le travail sur la refonte de site internet de l'association et La traduction de certains documents en anglais**

Dans le cadre de mon stage, j'ai également contribué à la rédaction des newsletters des mois de : janvier, février et mars. Chaque newsletter a ses textes variés en fonction de la période et le commencement de chaque séquence. Par exemple, le mois de janvier était la période de la séquence des traditions culinaires. J'ai rédigé un article sur le patrimoine culinaire dans le monde et comment il est unique dans chaque pays. Ce patrimoine est un moment de partage entre les familles, les amis et les gens en général, et de transmission du savoir-faire de parent à enfant. Chaque texte d'une newsletter est accompagné de différents visuels qui sont à la base les créations artistiques des élèves, voir par exemple ce lien de la newsletter de février : [Link](#). C'est

---

<sup>1</sup> Comme j'ai déjà mentionné, chaque séquence a un moment précis. Pour plus de détails sur le début de chacune, consulter le lien suivant : <https://www.heritagecivilisation.net/selancerdanslodysee>.

manière de promouvoir et valoriser les réalisations des enfants. En mobilisant les choses que j'ai apprises dans le cadre de mon master, j'ai aussi proposé des lieux de patrimoine, comme site du label du patrimoine européen, à mettre dans le coin d'aventurier de la newsletter. Toutes les newsletters sont rédigées sur un site internet nommé Sendinblue. Durant la période de stage, j'ai également été responsable de résumer les articles de la newsletter et après de les publier sur les différents réseaux sociaux de l'association, à savoir LinkedIn, Facebook, Instagram et Twitter.

En outre, j'ai travaillé sur la refonte du site internet de l'association et j'ai suggéré quelques modifications à apporter dans différentes cases du site web, telles que la répétition de certains textes, l'histoire de l'association, la gouvernance de l'association, etc. Par exemple, concernant la gouvernance de l'association, j'ai effectué un travail sur les biographies de différents membres (conseil d'administration, comité scientifique, ambassadeurs et les bénévoles), en appuyant sur ce que j'ai pu trouver sur internet et après j'ai envoyé des courriels aux personnes de valider leur biographie, consultez ce lien <https://www.heritagecivilisation.net/hcgouvernance> (Annexe 1). En plus, on, moi et toute l'équipe, a créé des cartes interactives qui montrent la diversité patrimoniale de la Corse, notamment, ses quatre villes (Bastia, Ajaccio, Sartine et Bonifacio) qui ont le Label Ville d'Art et d'Histoire, découvrez les cartes : <https://www.heritagecivilisation.net/corse> (Annexe 2).

Enfin, j'ai traduit des documents, comme la charte de bénévolat et charte d'ambassadeur(ice), pour l'association afin de les envoyer aux personnes bénévoles qui ne parlent bien en français. Parfois, je répondais à leurs courriels qu'ils/elles écrivaient en anglais.

### ✓ **Une proposition de participer à un événement sur le patrimoine et l'invitation à la conférence**

Dans le cadre d'un événement que j'ai vu sur *Calenda* (The Calendar for Humanities and Social Sciences, <https://calenda.org/1044844>) et qui est intitulé « Patrimoine naturel et patrimoine culturel : sauvegarde et valorisation », j'ai proposé à l'association H&C, notamment à la fondatrice et la présidente Lara, pour y participer. Lara a apprécié l'idée et j'ai décidé d'écrire un texte sur les associations et la question du patrimoine. L'événement souhaite penser et converser autour de la question du patrimoine culturel et du patrimoine naturel pour leur sauvegarde et leur valorisation. Il s'agit d'un colloque international de la Coordination Internationale des Recherches et Études Brachylogiques (CIREB) parrainé par la Renaissance Française Paris, 23 et 24 Mai 2023. Pour y participer, il faut faire une proposition sur un thème lié à l'événement en 500 mots et de l'envoyer avant le 15 Mars 2023. Pour cela et afin d'insérer l'association dans une démarche

académique et scientifique, j'ai écrit un texte autour de la thématique de la conservation du patrimoine et la société civile et je l'ai envoyé au conseil d'administration pour l'approuver. Le texte est intitulé « la société civile et la question de la préservation du patrimoine, le cas de l'association Héritage & Civilisation » (Annexe 3). Le texte a été approuvé et ensuite je l'ai envoyé au comité scientifique le 14 mars 2023, en mettant l'association en copie. En 1 avril 2023, j'ai reçu un courriel de la part du comité scientifique de l'événement disant que le texte que j'ai écrit avec l'association a été retenu et nous sommes invités à participer à la conférence qui aura lieu les 23-24 mai 2023 (Annexe 3). Pour y participer, il faut envoyer le texte de participation avant le 15 mai 2023. J'y travaille et je suis toujours en contact avec l'association, même en ce moment de la remise de mon mémoire de master que je dois déposer le 15 mai 2023 également.

#### **4. Les valeurs ajoutées de ce stage**

✓ Ce stage constitue pour moi une expérience professionnelle riche, ces trois mois et demi de stage m'ont permis d'apprendre beaucoup de choses sur l'organisation, sur l'assiduité, sur la prise d'initiative, sur le rôle prépondérant de la communication dans le domaine professionnel. J'ai appris que sans l'organisation le travail sera de mauvaise qualité et ne pourra pas aboutir à de bons résultats. Au sein du monde du travail j'ai appris que l'esprit d'initiative est une qualité très requise car devant un problème il ne faut pas attendre à ce que quelqu'un vienne le résoudre, il faut compter sur soi et tenter de trouver une solution au problème même si cela veut dire parfois que l'on va dépasser le cadre de ces missions et ses responsabilités.

✓ Ce stage me permet de pratiquer mon français, en premier lieu, de mettre en pratique les compétences que j'ai apprises durant mes expériences du passé, en deuxième lieu, et puis de découvrir d'autres outils de travail comme Sendinblue, Doodle, ThingLink, etc.

✓ Ce stage est aussi une occasion d'être en contact avec les enfants et la découverte de leur monde à travers leurs créations artistiques, c'est une sorte d'amélioration de connaissance de soi surtout qu'il représente les générations futures dont la responsabilité est de sauvegarder le patrimoine et la culture dans le monde. Et c'était parmi les objectifs cruciaux de ce programme éducatif Odyssée. Le programme est une occasion de créer des ponts entre le monde académique, les professionnels du patrimoine et la sphère scolaire (les élèves), car il est vraiment nécessaire d'avoir ce genre de ponts dans la société.

✓ C'était l'opportunité de me redécouvrir et de mettre en valeur mes qualités, aussi de corriger mes défauts et de veiller à mon développement personnel au sein de cette expérience terrain. Cela m'a également donné l'opportunité de travailler avec une équipe professionnelle en

termes de qualité de service et de gestion du groupe.

✓ C'était une occasion d'explorer le monde associatif en France, de voir comment il fonctionne, et en même temps faire des comparaisons avec le contexte marocain, et entre autres.

## **5. Difficultés rencontrées et quelques réflexions**

Durant toute expérience professionnelle, des difficultés sont rencontrées, cependant, mon expérience s'est généralement bien passée. Les difficultés et les réflexions que j'ai eues sont comme suit :

- Étant donné que je faisais mon stage à temps partiel, 2 jours par semaine le mardi et le mercredi, c'était parfois difficile de suivre le fil du programme. C'est pour cela que j'ai mobilisé souvent mes week-ends pour voir ce qui avait été fait.
- En raison du manque de personnel au sein de l'association, il était nécessaire de temps en temps de passer d'une tâche à une autre, sans finir la première. Il faut finir la mission selon la priorité, car la plupart des personnes, sinon toutes, au sein de l'association sont des volontaires et des stagiaires, et je pense qu'il n'y a pas de salarié.
- Le nombre de classes<sup>2</sup> est un peu énorme aux ressources financières et personnelles de l'association. Cela implique que l'association doit chercher des fonds pour financer son projet, car elle a déjà une base solide, à savoir le programme Odyssée, qui lui permet de demander et rechercher des financements.

En bref, ce sont les points qui me semblent important à prendre en compte et à traiter. Sinon, l'association H&C et son programme sont intéressants et méritent qu'on en parle.

---

<sup>2</sup> Plus de 35 classes dans 8 pays différents cette année, et plus de ça l'année dernière.

## **Conclusion**

L'objectif de ce stage était tout d'abord de faire une connaissance approfondie du monde du travail, de son fonctionnement et de se doter d'un sens professionnel au niveau du travail. Ce stage m'as permis d'orienter mes efforts dans le but de maitriser les connaissances que j'ai pu accumuler durant la formation. J'ai plus appris comment m'organiser, me planifier, respecter le deadline par rapport à une tâche bien précise, ainsi, apprendre à assumer les responsabilités.

La période de mon stage était l'occasion favorable qui m'a permis d'appliquer mes connaissances acquises durant mes formations.

Mon stage au sein de l'association Héritage & Civilisation m'a accordé la chance de voir de près les activités qui se déroulent au sein d'elle. Sans oublier que durant cette période j'ai eu l'occasion d'améliorer mon niveau communicationnel et travailler en groupe.

Enfin j'adresse mes sincères remerciements à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à nous donner la chance de faire un stage dans le cadre de nos études et de l'accomplissement de ce programme Odyssée de l'association H&C.

## Annexes

### Annexe 1 : une partie de la refonte du site internet

Gouvernance Héritage & Civilisation (sur le site internet, en cliquant sur les points noirs, vous pouvez accéder à la biographie des personnes)

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION



● Sam Bobino  
Administrateur



● Lara-Scarlett Gervais  
Présidente Fondatrice



● Pierre-André Térissé  
Trésorier



● Dominique de la Rochette  
Administrateur



● Pierre Delicata  
Administrateur



● Nadine Moreau  
Administrateur



● Thibault Poulain de  
Saint Père  
Administrateur

#### CONSEIL SCIENTIFIQUE



● Corinne Chartrelle  
Expert dans la lutte contre les  
trafics de biens culturels



● Marion Fellrath  
Enseignante



● Bénédicte Joan  
Voyageuse et Humanitaire



● Vincent Michel  
Professeur d'archéologie  
orientale, Poitiers



● Nathalie Moine  
Consultante en stratégie  
ingénierie culturelle



● Jean Peeters  
Professeur des universités



● Ali Rakib  
Défenseur de la protection des  
patrimoines immatériels



● Jean-Pierre Vidon  
Ministre plénipotentiaire,  
ancien ambassadeur



● Ariane Vitou  
Fondatrice Vers Libre



● Olivier Weber  
Écrivain, grand reporter

Annexe 2 : la carte interactive de la Corse (la même remarque que les autres points noirs)



### **Annexe 3 : le texte proposé pour l'événement et l'invitation à l'invitation conférence**

#### **- Le texte proposé :**

Auteurs :

**Lara-Scarlett Gervais**, Fondatrice et Présidente de l'association Héritage & Civilisation,

lara.scarlett.gervais@gmail.com, +33 7 87 41 11 51.

**Elhoucine Faska**, étudiant en Master 2 Tema+ Erasmus Mundus « Territoires Européens : Patrimoine et Développement », École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) de Paris et Université Eötvös Loránd de Budapest – Hongrie, faskaelhoucine94@gmail.com/ elhoucine.faska@ehess.fr, +36 20 589 7628

#### **Titre du texte proposé : la société civile et la question de la préservation du patrimoine, cas de l'association Héritage et Civilisation**

Le patrimoine est une notion plurielle et évolutive exprimée par le triple devoir de protection, de conservation et de transmission. L'importance du patrimoine ne tient pas seulement au fait qu'il est le vecteur de la civilisation intergénérationnelle, mais aussi au fait que le patrimoine est le produit de la culture locale, régionale et nationale et qu'il est le vecteur de la civilisation et de la culture locale et régionale et reflète la mémoire et l'histoire d'une nation. Par son importance historique, économique, identitaire et symbolique, la sauvegarde du patrimoine, quelle que soit sa nature, est l'un des thèmes les plus importants qui ont été abordés à différents niveaux et qui ont été largement débattus au sein de diverses structures : académiques, étatiques, professionnelles, institutionnelles, voire civiques. Cette dernière peut être une association, une coopérative, une initiative privée, etc. Les associations qui font partie de la société civile et qui sont une composante vitale de la société civilisée et qui sont un lien entre l'État et le citoyen sont un espace de volontariat, de contribution au développement et de construction du sens civique. Dans ce contexte, des questions se posent : quel est le rôle des associations dans la préservation et la valorisation du patrimoine matériel ? Comment cela se fait-il ? Et comment cela fonctionne-t-il ? Dans ce sens, et afin de présenter et de parler d'un exemple concret autour de la sauvegarde du patrimoine, une association a été créée en 2017. Il s'agit de l'association Héritage & Civilisation qui a été fondée par Lara-Scarlett Gervais. Après ses études en archéologie à la Sorbonne et à l'École du Louvre, Lara-Scarlett parcourt le monde : le transsibérien, la route de la soie, ou encore les Balkans, le Moyen-Orient : Iran, Jordanie, Israël, Palestine, Égypte, Syrie, Liban, Irak, Oman, Émirats, Turquie. Elle laisse les rencontres guider ses voyages. Au contact des populations locales, elle s'est passionnée pour l'ethnologie et la photographie. Elle s'intéresse au monde qui l'entoure et à ses problématiques, une thématique récurrente : la préservation du patrimoine. C'est là où l'idée de créer une telle association est née. Pour Héritage & Civilisation, le patrimoine est un fondement de la paix. Pour cela, l'association développe des programmes (tels que le Programme Odyssée) de sensibilisation, de préservation et de transmission du patrimoine, notamment pour la jeunesse. Ses actions s'inscrivent dans une démarche de dialogue interculturel avec des jeunes du monde entier. Le programme Odyssée de l'association a pour objectif d'inviter les jeunes à s'approprier leur patrimoine naturel et culturel. Il s'agit d'un programme qui est divisé en quatre séquences au sein desquelles l'élève découvre un élément de leur patrimoine de proximité, et met en valeur cet apprentissage à travers une création artistique. Les travaux sont partagés avec les autres classes par le biais du forum numérique et donnent lieu à un temps d'échange par des visioconférences entre les classes jumelées. Le but de cette étude est d'étudier les actions de l'association et d'analyser le rôle des acteurs civiques dans le processus de la patrimonialisation.



## - L'invitation à la conférence



**Coordination Internationale des Recherches et des Études Brachylogiques » (CIREB - Paris)**  
Adresse : Paris 17<sup>e</sup>, 10 rue Lécluse (France).  
Courrier électronique : [cireb.brachylogie@gmail.com](mailto:cireb.brachylogie@gmail.com)  
Site : <https://brachycireb.com>

**Lettre d'invitation**

**Elhoucine Faska**  
École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) de Paris et Université Eötvös Loránd de Budapest – Hongrie

Nous avons le plaisir de vous informer que la *Cireb* et la *Renaissance Française*, associées pour l'organisation, les 23-24 mai 2023 à Paris, du colloque *Patrimoine naturel et patrimoine culturel : sauvegarde et valorisation*, sont heureux de vous inviter en présentiel à cette rencontre, et ce après validation par le comité scientifique de votre proposition de communication, en duo avec **Lara-Scarlett Gervais**, fondatrice et Présidente de l'association Héritage & Civilisation. Euvrant à la publication rapide des Actes de ce colloque, nous vous invitons à nous fournir, avant le 15 mai 2023, un premier état du texte de votre communication intitulée « *La société civile et la question de la préservation du patrimoine, cas de l'association Héritage et Civilisation* », et de prévoir de nous l'envoyer dans son état définitif, par mail en version Word, avant le 30 juin 2023.

Nous vous rappelons que les organisateurs ne prennent en charge que les pause-café et la documentation se rapportant au colloque, et que les intervenants sont exemptés des frais d'inscription au colloque.

Nous sommes heureux de vous compter sur la liste des participants et aurons un grand plaisir à vous accueillir à Paris.

Paris le 27-03-2023  
Pour le comité d'organisation  
Le Président de la Cireb  
Pr. ém. Mansour M'henni



**La Renaissance Française**  
**Culture - Solidarité - Francophonie**

Etablissement d'utilité publique fondé en 1915 par Raymond Poincaré, Président de la République française  
placé sous le haut patronage du Chef de l'Etat, des ministres des Affaires étrangères, de l'Intérieur,  
de la Défense et de l'Education nationale  
Président d'honneur: Monsieur Gabriel de Broglie de l'Académie française, chancelier honoraire de l'Institut

**A Monsieur le Professeur Elhoucine Faska**

**Objet:** Colloque de Paris des 23 et 24 mai sur le thème « *Patrimoine naturel et patrimoine culture !: sauvegarde et valorisation* »

Monsieur le Professeur,

Comme vous le savez, La Renaissance Française, conjointement avec la CIREB, organise à Paris, les 23 et 24 mai prochains, un important colloque dont le thème est *Patrimoine naturel et patrimoine culturel : Sauvegarde et valorisation*. Vous devez y intervenir et vous avez choisi comme sujet de votre communication : « *La société civile et la question de la préservation du patrimoine, cas de l'association Héritage et Civilisation* ».

Par ce courrier je vous confirme notre invitation et vous dis combien nous tenons à votre participation. Le colloque se tiendra au 270, boulevard Saint-Germain, dans le 7<sup>ème</sup> arrondissement de Paris.  
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Professeur, l'expression de ma sincère considération.

Paris, le 7 avril 2023

  
**Professeur.Denis Fadda**  
Président (h) de l'Académie des sciences d'outre-mer

2

## INTERNSHIP REPORT

**Master Tema+**

**Student: Diego Guzmán Penella**

**Position: Group coordinator and participant**

**Company/Organization: European Heritage Volunteers**

**Supervisor: Juan Carlos Barrientos García**

**Duration: July 19th 2020 - September 12th 2020 (280 hrs)**

October 9th, 2020.

This report will summarize my experience as an intern for European Heritage Volunteers, which I did as part of my Master Tema+ program. In the following text I will explain what my activities and responsibilities consisted of, mentioning what I learned from this experience and including some pictures as evidence of my work.

First, I would like to give a bit of background in order to explain the structure of my internship. European Heritage Volunteers is a German organization that creates heritage projects for students to get closer to the practical side of the heritage field, which is something hard to get in a classroom. Every summer they hold many different two-week-long projects and training courses all around Europe whose aim is to preserve different types of Heritage, ranging from industrial heritage to archaeological ruins. Within this framework, they offer different types of internship opportunities, like helping with social media for the organization, being a group coordinator for the projects and even participating as a volunteer can be counted as an internship if you find a good match for your particular interests with heritage.

Despite the offer of opportunities being present all across Europe, I decided to stay in Germany the entire summer to avoid any travel complications related to the COVID-19 pandemic. The internship started with a training seminar for those who would be group coordinators, where we learned exactly what the positions consisted on and how to properly fulfill our duties while being in charge of a group of volunteers. This seminar was held between the 14th and 18th of July in Gantikow, a small town one hour away from Berlin. After that, I participated in a total of 4 two-week-long projects, each of which was very different from the rest, posing its own challenges and offering new lessons to be learned. All projects had the same working schedule, being from 9:00-16:00 with one hour for lunch from Monday to Friday. Having participated in 4 projects, my internship time amounts to 240 hours of working time with the organization. During this time, I held two different positions over the course of 2 months: I was a group coordinator in two projects, for a total duration of one month; and a participant in two other projects, again for a duration of a month. In the following paragraphs I will further explain the activities I conducted on each project depending on the position I played.

1. **H03/2020 Traditional Stone Techniques in Halsbrucke within the World Heritage Site of the Erzgebirge/Krušnohoří Mining Region.** (July 19 - August 1st) During this project, I was a participant and I collaborated in preservation works of a historical mausoleum. The building belongs to a former noble family that was partly responsible for the development of mining in the region. The state of conservation of the mausoleum was quite precarious since during

the communist regime it was destroyed for it stood as a symbol of the former system. The project consisted of the documentation of the stone remains around the building--in which I actively participated together with 2 other architects--and in the construction of a temporary roof to avoid the further decay of the place until a proper conservation project is planned. Through this project I learned different documentation techniques together with interesting facts about water management for mining.

2. **H04/2020 Traditional Wood Techniques in Altenberg within the World Heritage Site of the Erzgebirge/Krušnohoří Mining Region.** (August 1st - 15) The works here consisted of expanding the exhibit of a visitor's mine showing traditional fire-setting techniques for tin extraction in a historical mine that began extraction in the 11th century. During this project I held the position of group coordinator for the first time, as such, my activities consisted of managing the working teams, making sure the technical instructor gave clear instructions to all the volunteers, supervising the observance of safety regulations and managing the internal budget for meals. In general, being a group coordinator was a thrilling yet demanding experience that helped me develop my planning, resource management and conflict resolution skills.
3. **H01/2020 Traditional Wood Techniques in Lohra Castle, Thuringia.** (August 16 - 29) This project focused on restoration works on the roof of a medieval castle. Because of climate change, Lohra Castle, which is located on top of a hill, has been facing heavier wind forces for the last few years, which have heavily affected its roof structures since they were not built to withstand this type of wind. Therefore, intervention was needed in order to ensure the roofs will keep the interior of the castle protected from the natural elements. We also had the opportunity to learn more about traditional german wood techniques known as *fahrwerk*. In this project I was also a group coordinator, meaning I had the responsibilities I have previously stated as part of a GC position.
4. **H02/2020 Traditional Stone Techniques in Mainstockheim, Bavaria.** (August 30 - September 12) This project was focused on the restoration of a historical staircase in a baroque garden part of a Cistercian courtyard. During this project I collaborated as a participant, doing the documentation for the stairs before their removal, the restoration of broken profiles of some of the monolithic stone steps and the reassembly of the first four steps of the staircase. It was very interesting to learn about traditional stone masonry techniques along with getting acquainted with the project of the Cistercian landscapes.

All four projects were amazing experiences on their own. While challenging and sometimes exhausting, the European Heritage Volunteers' projects offer a great opportunity to get your hands dirty and get the chance to actually know what it is like to work on a heritage site. Additionally, the projects provide an ideal environment for networking within the heritage field since almost all the participants are heritage students or professionals from different parts of the world. I would say the educational and social aspect of the projects were two of the most valuable aspects of my entire internship experience. Overall, I very much enjoyed my time working with European Heritage Volunteers and I would definitely recommend it and encourage my Tema+ colleagues who are curious about the practical side of built heritage conservation to try it.

1.



2.



3.



4.



3

## **RAPPORT DE STAGES**

Étudiant : Amdjed Islam DALI

I. STAGE PÉDAGOGIE et ORGANISATION  
de CHANTIER

II. UN CNN en TERRE et en PAILLE

III. INITIATION au RELEVÉ et  
DIAGNOSTIC du BÂTI ANCIEN

## **INTERNSHIPS REPORT**

Student : Amdjed Islam DALI

I. PEDAGOGY WORKSHOP and SITE  
ORGANIZATION

II. "UN CNN en TERRE et en PAILLE"  
PROJECT

III. "LA PORTE du GOUVERNEUR"  
SURVEY and DIAGNOSIS



## I. STAGE PÉDAGOGIE et ORGANISATION de CHANTIER

Château de Gombervaux, Vaucouleurs, France.

Du 21 au 25 octobre, 2019.

Avec l'intention de devenir animateur de chantiers au sein de Rempart, J'ai fait une formation pédagogique d'animateur de chantiers bénévoles, organisée par l'association Rempart coorganisée avec l'association Gombervaux. On avait abordé beaucoup de points, parmi eux la sécurité sur chantier, la gestion du matériel, la démarche pédagogique, l'encadrement d'un groupe et ses responsabilités...ect et un atelier de restauration d'une partie d'un mur en pierre, dans le château de Gombervaux, ou on a utilisé un mortier de terre et de chaux en maçonnerie, comme élément de liaison et jointage des pierres.



Photos prises durant le stage.

Vidéo sur Instagram : [https://www.instagram.com/p/B7vr\\_VPi5ZZ/](https://www.instagram.com/p/B7vr_VPi5ZZ/)



## I. PEDAGOGY WORKSHOP and SITE ORGANIZATION

Gombervaux castle, Vaucouleurs, France.

October 21-25, 2019.

The event is a form of pedagogical training for site-volunteering organizers, organized by the Rempart association in cooperation with the Gombervaux association.

We had touched on some important points, among them construction site safety, equipment management, some of supervisor roles and responsibilities, the educational process ... ect.

We carried out a workshop to restore part of a stone wall, in the castle of Gombervaux, where we used lime mortar which is composed of lime and an aggregate such as clay, as a connector and conjuctor element for masonry.



Pictures taken during the internship.

Video on Instagram: [https://www.instagram.com/p/B7vr\\_VPi5ZZ/](https://www.instagram.com/p/B7vr_VPi5ZZ/)

## II. UN CNN en TERRE et en PAILLE

Les laboratoires d'Aubervilliers à Paris, France.

Du 12 au 30 novembre 2019.

A la base, le projet est un chantier participatif en terre et en paille, projet de Claudia Triozzi est la construction d'une œuvre-habitat éphémère en terre et paille d'environ 3 m de haut sur 7 m de long.

Ce projet dans lequel j'ai participé autant que bénévole, était pour moi une occasion d'expérimenter et d'apprendre la construction en terre et en paille avec des artistes et des professionnels de la construction, notamment François Streiff et Nydia Solis Tzaquitzal architectes spécialistes de la construction en terre et la technique de la bauge.



Photos présent durant le stage.

Vidéo sur Instagram : <https://www.instagram.com/p/B9MvMQQo3BA/>



## II. "UN CNN en TERRE et en PAILLE" PROJECT

Les laboratoires d'Aubervilliers, Paris, France.

November 12-30, 2019.

The project of Claudia Triozzi conducted in collaboration with dam-cespi association at "Laboratoires d'aubervilliers", for the event of Autumn Festival in Paris. This participative project consists of building an ephemeral place as a result of putting in action her research: here is the ambitious project of Claudia TRIOZZI. therefore, she set up a base at the Laboratoires of Aubervilliers, in a space conceived as a stage open to the public.

Cob construction "La construction en bauge": This technique consists of building massive earth walls based on a plastic mixture of earth and plant fibers. the different between adobe and cob building technique is that the last one does not need any formwork and the tools are limited to the fork and spade.



Pictures taken during the internship.

Video on Instagram: <https://www.instagram.com/p/B9MvMQQo3BA/>

### III. INITIATION au RELEVÉ et DIAGNOSTIC du BÂTI ANCIEN

Coucy-le-Château-Auffrique, Aisne, France.

Du 16 au 22 février 2020.

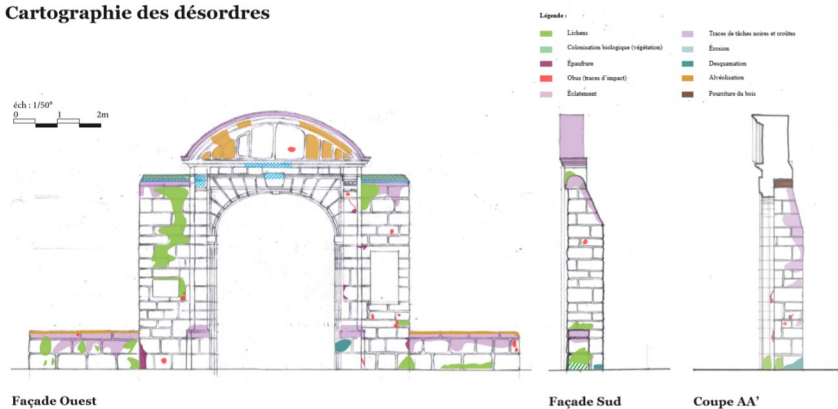
Le stage entre dans le cadre du stage d'initiation à l'enquête et au diagnostic des bâtiments anciens qui concerne la porte du Gouverneur. Le monument est le seul vestige qui reste de l'ensemble de la maison du Gouverneur, détruite en même temps que le château, pendant la première guerre mondiale.

Ce stage est organisé par l'association Rempart en collaboration avec l'association AMVCC, afin de réaliser une étude architecturale complète de la porte du gouverneur qui reflète un intérêt architectural et historique. Pour les populations locales, il semble important de restaurer, conserver et valoriser ce patrimoine.

En plus de ce stage, l'association a organisé d'autres stage, telles que des formations de taille de pierre et de forge.



Cartographie des désordres



Photos prises durant le stage.

Vidéo sur Instagram : <https://www.instagram.com/p/B9kDvUBo1I6/>

### III. "LA PORTE du GOUVERNEUR" SURVEY and DIAGNOSIS

Coucy-le-Château-Auffrique, Aisne, France.

February 16-22, 2020.

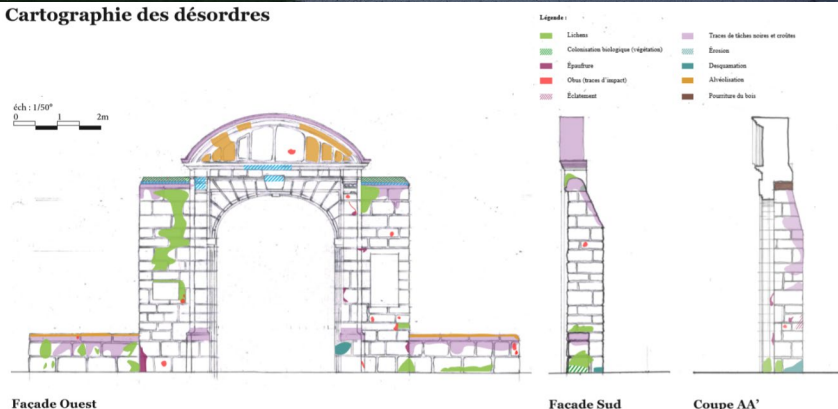
As part of the initiation to survey and diagnostic course for old buildings, from 16 to 22 February 2020.

This course is organized by REMPART association in collaboration with association Amvcc Chantiers, in Coucy-le-Château, France, in order to make a complete architectural survey of the governor's door which reflects an architectural and historical interest. For local people, it seems important to restore, conserve and enhance this heritage.

In addition to this internship, the association has organized other training, such as stone cutting and forge courses.



Cartographie des désordres



Pictures taken during the internship.

Video on Instagram: <https://www.instagram.com/p/B9kDvUBo1I6/>